

- de** Gebrauchsanweisung
- en** User's Manual
- fr** Mode d'emploi
- it** Istruzioni per l'uso
- es** Instrucciones de empleo
- pt** Manual de operação
- ru** Руководство по применению



Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800





de	Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800	4
en	Headlamp KaWe HiLight LED H-800	6
fr	Éclairage frontal KaWe HiLight LED H-800	8
it	Caschetto KaWe HiLight LED H-800	10
es	Lámpara frontal KaWe HiLight LED H-800	12
pt	Lanterna frontal de KaWe HiLight LED H-800	14
ru	Светодиодный налобный осветитель KaWe HiLight LED H-800	16



Gebrauchsanweisung Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800



Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein KaWe Produkt entschieden haben. Unsere Produkte zeichnen sich durch eine hohe Qualität und Langlebigkeit aus. Dieses KaWe Produkt erfüllt die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 (europäische Medizinprodukte-Verordnung) und gehört gemäß dieser Verordnung zur Medizinproduktklasse I. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Pflegehinweise.



Machen Sie sich vor der Benutzung sorgfältig mit der Bedienung vertraut. Anwendung: Die Anwendung der Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800 darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Zweckbestimmung: Die Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800 dient als Beleuchtungsmittel für ärztliche Untersuchungen. Die Kopfleuchte ist dazu bestimmt während der Anwendung auf dem Kopf getragen zu werden und so dem Blickfeld die optimale Ausleuchtung zu geben. Die Binokularlupen können optional an die Kopfleuchte angebracht werden um das Untersuchungsfeld vergrößert betrachten zu können. Es sind folgende Optionen wählbar (Vergrößerung x Arbeitsabstand): 2,5 x 340 mm, 2,5 x 420 mm, 3,5 x 340 mm, 3,5 x 420 mm. Montage/Demontage: Die Kopfleuchte KaWe HiLight LED H-800 muss mit einem Li-Ion Akkupack von KaWe verbunden werden. Hierzu befindet sich an der rechten Seite ein Kabel, welches direkt mit dem Akku für das Kopfband verbunden wird, bzw. mit dem Kabel des Akkus für den Gürtel. Bei der Verwendung der Kopfleuchte mit Akku für das Kopfband muss dieser auf der Rückseite befestigt werden. Rastnasen des Akkugehäuses dazu in die Aussparungen am hinteren Teil am Kopfband einführen und durch leichtes Schieben einrasten. Zum Lösen wieder in die Gegenrichtung schieben. Die Binokularlupe kann vorne, unterhalb des Lampenkörpers in die Halterung eingeführt werden. Dazu muss zuerst die Fixierschraube vom Binokularlupengelenk gelöst werden. Nach dem Einschieben in die Halterung muss die Fixierschraube von vorn in das Gewindeloch geschraubt werden.

Durch leichtes Anlösen kann die Position Binokularlupen eingestellt werden. Anschließend die Fixierschraube anziehen um die Binokularlupen an der gewünschten Stelle dauerhaft zu positionieren.

Ungeeignete Anwendung/Kontraindikation der Produkte: Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Verwenden Sie zur Stromversorgung ausschließlich den mitgelieferten Akkupack bzw. original Akkupacks von KaWe.

Inbetriebnahme/Handhabung:

1. Verbinden Sie die Kopfleuchte mit einem Akku für das Kopfband bzw. für den Gürtel. 2. Halten Sie den Regulierungsknopf ca. 1 Sekunde gedrückt um die Kopfleuchte einzuschalten. Der aktuelle Ladestand des Akkus wird durch kurzes Blinken der Indikations-LEDs dargestellt. Wenn keine LED leuchtet, ist der Akku vollständig entladen. 3. Nach dem Einschalten befindet sich die Helligkeit auf der geringsten Stufe. Für mehr Licht den Regulierungsknopf im Uhrzeigersinn drehen. Zum Abdunkeln gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Helligkeitsstellung wird durch die Indikations-LEDs dargestellt. 4. Zum Ausschalten den Regulierungsknopf ca. 1 Sekunde drücken. 5. Achten Sie beim Aufsetzen der Kopfleuchte auf einen festen Sitz.

Aufladen der Ladebatterien:

1. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezial-Stecker-Netzteil für das Laden der Kopfleuchten-Akkus. 2. Das Leuchten der grünen LED auf dem Steckernetzteil signalisiert den Ladevorgang des verbundenen Akkus. Die LEDs auf dem jeweiligen Akku bleiben während des Ladens dunkel. 3. Ist der Akku vollständig geladen erlischt die grüne LED des Steckernetzteils. 4. Die Kopfleuchte kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Der Akku lässt sich in diesem Zustand nicht einschalten.

Technische Daten:

Gruppe (gemäß IEC 62471)	2
Zul. Umgebungstemperatur	+10 °C bis +40 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	10 bis 75%
Lagertemperatur	+5 °C bis +60 °C
Luftdruck	700 bis 1060 hPa
Schutzart	IP X0
Eingangsspannung (Netzteil)	100-240V AC, 50/60Hz
Ausgangsspannung (Netzteil)	8,4V DC
Kapazität	Gürtel-Akku: 3.000 mAh Kopf-Akku: 1.500 mAh
Gewicht (ohne Akku)	ca. 260 g
Betriebsdauer Akku (Kopfband)	ca. 4 h*
Betriebsdauer Akku (Gürtel)	ca. 8,5 h*
Lebensdauer (Akku)	mind. 500 Ladezyklen
Lebensdauer (LED)	ca. 50.000 h

*: Betriebsdauer bei maximaler Helligkeit. Das Verwenden einer geringeren Helligkeit führt zur Verlängerung der Betriebsdauer.

Warnhinweise: Das Gerät ist wartungsfrei. Das Gehäuse kann daher nicht geöffnet werden. Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen. Beschädigte Teile aussortieren bzw. ersetzen. Eine lange Brenndauer kann die Lampe erwärmen und ggf. zu einer Missempfindung bei Hautkontakt führen. Leuchten Sie mit dem Gerät nicht direkt in die Augen!

Bei ersichtlichen Schäden ziehen Sie sofort den Netzstecker vom Akku. Vermeiden Sie den weiteren Betrieb und senden Sie das Gerät an den Kundendienst. Die Kopfleuchte HiLight LED H-800 ist nicht für die Verwendung in explosionsgefährdete Umgebungen und im Umfeld starker Magnetfelder und im OP-Bereich (AP) ausgelegt. Nur KaWe Komponenten verwenden. Es sind keine Modifikationen erlaubt.

Anweisungen

Aufbewahrung und Transport: Zur Vermeidung von Verschmutzung und Verstaubung bewahren Sie das Gerät vor der Montage bitte stets in der Verpackung auf. Reinigungsvorbereitung: Keine besonderen Anforderungen. Reinigung manuell: Die Kopfleuchte bzw. die Akkupacks können außen mit einem feuchten, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie Seifenlauge oder andere nicht aggressive Mittel. Die Linsen der Binokularlupen können mit einem Glasreiniger vorsichtig abgewischt werden. Reinigung automatisch: Keine automatische Reinigung möglich/

erforderlich.

Desinfektion: Das Gehäuse kann mit einem Oberflächendesinfektionsmittel abgewischt werden. Oberflächen stets trocken reiben. **Kontrolle und Funktionsprüfung:** Die beweglichen Teile wie Gelenke prüfen. Einschalten des Gerätes. Alle Geräte: Sichtprüfung auf Beschädigungen und Verschleiß durchführen. **Verpackung:** Verpackt im Kartonagenformausschnitt umgeben von

Kartonage.

Sterilisation: Keine Sterilisation möglich/erforderlich. **Zusätzliche Informationen:** Beachten Sie die Informationen der Gebrauchsanweisung. Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie vor Inbetriebnahme den Hersteller. **Hersteller:** KIRCHNER & WILHELM GmbH & Co. KG **Kontakt zum Hersteller:** Adresse oder Tel.-Nr. des Fachhändlers oder wählen Sie +49-7141-68188-0. **Weitere Hinweise:** Bei sachgemäßem Gebrauch und vorschriftsmäßiger Lagerung wird Ihnen das Produkt viele Jahre zuverlässig dienen.

Gewährleistung: Bei ordnungsgemäßer Handhabung und Berücksichtigung unserer Gebrauchsanweisung beträgt die Gewährleistung zwei Jahre beginnend ab dem Verkaufsdatum. Bei weiteren Fragen oder eventuellen Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. **Gemeinsames Zubehör:** Weitere Informationen zu diesen Artikeln können auf unserer Homepage: www.kawemed.com eingesehen werden.



Basis UDI-DI: 4030155KaWe1201Z5

Erklärung der Symbole:

	Hersteller	Fertigungsnummer,	Charge
	Gebrauchsanweisung beachten		
	Artikelnummer		
	Getrennte	Sammlung	von Elektro-/
	Elektronikgeräten & Akkus		
	Herstellungsdatum		
	CE Konformitätszeichen		
	Gerät nur in trockenen Räumen anwenden		
	Schutzklasse II		
	Vor Nässe schützen		
	Warnung vor elektromagnetischem Feld		
	Luftfeuchtebegrenzung		
	Temperaturbegrenzung		
	GOST-R Zertifizierung von Exportwaren nach		
	Russland Medizinprodukt		

Elektromagnetische Verträglichkeit des Produkts: Informationen hierzu finden Sie auf www.kawemed.com

Hinweis an Anwender & Patienten

Alle in Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde des jeweiligen Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist zu melden.



User's Manual Headlamp KaWe HiLight LED H-800

Dear buyer, we are grateful to you for choosing KaWe products. Our products are of high quality and long-lasting. This KaWe device complies with the provisions of Regulation EU 2017/745 (European Regulation on Medical Devices), whereby it is classified as a medical device of class 1. Please, read this user's manual attentively and carefully and pay attention to the maintenance recommendations prior to use.



Please, carefully read the operating instructions prior to use.

Application: Headlamp KaWe HiLight LED H-800 shall be operated only by the authorized qualified personnel. Intended use: Headlamp KaWe HiLight LED H-800 is used as an illuminating device for medical examinations. The headlamp is put on the head during operation in order to provide for optimal illumination of the area under examination. Additionally, the headlamp may be equipped with a binocular loupe to examine the region under magnification. The following parameters can be selected (magnification x operating distance): 2.5 x 340 mm, 2.5 x 420 mm, 3.5 x 340 mm, 3.5 x 420 mm. **Assembly/Disassembly:** Headlamp KaWe HiLight LED H-800 shall be connected to KaWe lithium ion battery. There is a cable for this on the right, which is directly connected to the battery for the headrim or to the battery cable for belt fastening. When the headlamp is used with the battery for the head rim, it shall be fastened of its back side. For this purpose, insert the damping elements of the battery body to the grooves on the back side of the head rim and clamp it with a light movement. In order to disconnect the damping elements, move them together again to the opposite direction. The binocular loupe can be fastened on the back in a holder under the lamp body. For this purpose, loosen the fastening screw on the joint of the binocular loupe. After insertion into the holder, fix the fastening screw in the threaded hole on the front side. To regulate the position of binocularoupes, slightly loosen them. Then tighten the fastening screw to reliably fix the binocularoupes in the required position. Improper use of the device/contraindications for use: Any other use of use outside the above indication shall be considered improper. The manufacturer is not responsible for damage resulting from such use. Only the use is responsible for the risk. For power supply, use only the battery in the delivery package or the original battery by KaWe.

Commissioning/Handling:

1. Connect the headlamp to the battery for the head rim or belt fastening.
2. To switch the headlamp on, press and hold the control button for approximately one second. The current charge of the battery is displayed

by short flashing of LED indicators. If none of the LED indicators flashes, the battery is completely discharged. **3.** After switching on the brightness is at the minimum. To increase the brightness, turn the control knob clockwise. To decrease the brightness, turn the control knob counterclockwise. The brightness is indicated by LED indicators. **4.** To switch off, press and hold the control knob for approximately one second. **5.** When putting the headlamp on, make sure it fits tight.

Charging of batteries:

1. To charge the batteries of the headlamp, use only a special power unit with an integrated plug included into the delivery package. **2.** When the green LED is on at the power unit, the connected battery is charging. During charging, LED indicators on the respective battery remain dark. **3.** The green LED at the network power unit goes off, when the battery is fully charged. **4.** The headlamp shall not be operated during charging. In this condition, the battery shall not be switched on.

Technical data:

Group (acc. to IEC 62471)	2
Permissible ambient temperature	+10 °C to +40 °C
Relative humidity	10 % to 75 %
Storage temperature	+5 °C to +60 °C
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa
Protection rating	IP X0
Input voltage (network power supply unit)	100-240 V alternating current, 50/60 Hz
Output voltage (network power supply unit)	8.4 VDC
Capacity	Belt battery: 3 000 mAh Head rim battery: 1,500 mAh
Weight (without the battery)	about 260 g
Duration of the battery operation (head rim)	about 4 hours*
Duration of the battery operation (belt fastening)	about 8.5 hours*
Life span (battery)	at least 500 charging cycles
Life span (LED indicators)	about 50,000 hours

*: Duration of operation at the maximum brightness.
The less the brightness, the more the operating time.

Warnings: The device does not need maintenance. In this connection, the body shall not be opened. Repairs shall be performed only by qualified personnel. Damaged parts shall be rejected or replaced. Long operation may lead to heating of the lamp and in some cases cause discomfort at skin contact.

Do not direct the device straight to the eyes!

In case of visible damages, remove the plug from the outlet immediately. Avoid further operation and send the device to the repair service. Headlamp HiLight LED H-800 is not intended for operation in explosion hazardous premises and near powerful magnetic fields as well as in operating room (anesthesiology departments). Only KaWe components may be used. It is forbidden to modify the design of the device.

Directives

Transportation and storage: To prevent contamination and dust, store the device only in its packaging before installation. Preparation for cleaning: No special requirements. Manual cleaning: The headlamp or battery can be cleaned with a wet, soft and lint-free cloth. Use soapy water or other non-corrosive products for cleaning. Binocular loupe lenses can be carefully wiped with a glass cleanser. Automatic cleaning: Automatic cleaning is impossible/unnecessary.

ry.

Disinfection: The body can be wiped with a disinfectant for surfaces. The surfaces must be wiped dry. **Control and functional check:** Check the moving parts, for example, joints. **Turning the product on.** All products: Visually check for damages and wear. **Package:** Delivered in a cardboard package with sections cut according to the headlamp shape. **Sterilization:** Sterilization is not possible/not required. **Additional information:** Follow the operation manual. If you have any additional questions, please, feel free to contact the manufacturer prior to commissioning. **Manufacturer:** KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG **Manufacturer's contact details:** Dealer's address or phone number: +49-7141-68188-0. **Additional information:** The device will serve for years with proper handling and storage.

Warranty: The warranty for the device totals two years from the date of sale with proper handling and following the operation manual. If you have any additional questions or need repair, please, contact your dealer.

General accessories:To find out more about the products, visit our homepage: www.kawemed.com

Basic UDI-DI: 4030155KaWe1201Z5

Symbols:

	Manufacturer Factory number, batch Please follow the
	User's Manual
	Article number
	Separate disposal of electric / electronic devices and batteries
	Date of manufacture
	CE conformity mark
	Use the device only in dry rooms
	Protection rating II
	Protect against moisture Attention. Electromagnetic field
	Air humidity limits
	Temperature range
	GOST-R certification of export goods imported into
	Russia Medical device
	
	
	

Electromagnetic compatibility of the product: This information can be found at the web site www.kawemed.com

Information for users and patients

All serious incidents involving this device must be immediately reported to the manufacturer and the competent authorities of the respective Member State in which the user and/or patient is located.





Mode d'emploi Éclairage frontal KaWe HiLight LED H-800

Chère cliente, cher client, merci d'avoir choisi les produits KaWe. Nos produits sont réputés pour leur haute qualité et leur durabilité. Ce produit KaWe est conforme aux exigences du Règlement (UE) 2017/745 (le règlement sur les dispositifs médicaux) et est classé comme dispositif médical de classe I en vertu de cet règlement. Veuillez lire attentivement et complètement ce mode d'emploi avant toute utilisation et prêtez attention aux recommandations d'entretien.



Avant toute utilisation veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Application : La lampe frontale KaWe HiLight LED H-800 ne doit être utilisée que par un personnel qualifié et autorisé.

Fonction : La lampe frontale KaWe HiLight LED H-800 est utilisée

comme un illuminateur pour les examens médicaux. La lampe frontale est portée sur la tête pendant l'utilisation afin de fournir un éclairage optimal de la zone à examiner.

En outre, une loupe binoculaire peut être fixée au phare pour visualiser la zone d'examen sous grossissement. Vous pouvez sélectionner les paramètres suivants (grossissement x distance de travail) : 2,5 x 340 mm, 2,5 x 420 mm, 3,5 x 340 mm, 3,5 x 420 mm.

Montage/démontage : La lampe frontale KaWe HiLight LED H-800

doit être connectée à la batterie lithium-ion KaWe. À cet effet, un câble situé sur le côté droit se connecte directement à la batterie pour le bandeau ou au câble de la batterie pour la fixation à la ceinture. Lorsque vous utilisez la lampe frontale avec la batterie du bandeau, celle-ci doit être fixée à l'arrière du bandeau. Pour ce faire, insérez les éléments d'endiquetage du boîtier de la batterie dans les évidements situés à l'arrière du bandeau et faites-les glisser doucement en place. Pour désengager les éléments endiquetables, faites-les glisser à nouveau dans la direction opposée.

La loupe binoculaire peut être fixée à l'avant dans un support situé sous le boîtier de la lampe. Pour ce faire, il faut d'abord desserrer la vis de fixation de la charnière de la loupe binoculaire. Après l'installation dans le support, la vis de fixation doit être vissée dans le trou fileté à l'avant. La position des loupes binoculaires peut être ajustée en les desserrant légèrement. La vis de fixation doit ensuite être serrée pour fixer fermement les loupes binoculaires en place.

Utilisation inappropriée de l'appareil / contre-indications

d'utilisation : Toute autre utilisation ou toute utilisation autre que celle spécifiée ci-dessus sera considérée comme l'utilisation abusive. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage résultant d'une telle utilisation. Toute utilisation est écartée pour les batteries rechargeables fournies ou une batterie KaWe originale.

Mise en service/utilisation :

1. Connectez la lampe frontale à la batterie du bandeau ou du clip ceinture.
 2. Pour allumer la lampe frontale, appuyez sur le bouton de réglage et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Le niveau actuel de la batterie est indiqué par un bref clignotement des voyants LED. Si aucun des voyants n'est allumé, la batterie est complètement déchargée.
 3. Après l'allumage, la luminosité est à son niveau le plus bas. Tournez le bouton de réglage dans le sens horaire pour augmenter la luminosité. Tournez le bouton dans le sens anti-horaire pour diminuer la luminosité. Les voyants LED indiquent le niveau de luminosité.
 4. Appuyez et maintenez le bouton de réglage pendant environ 1 seconde pour l'éteindre.
 5. Lors de l'installation de l'ampoule, assurez-vous qu'elle est bien en place.
- Chargement des piles rechargeables :

Pour charger les batteries de la lampe frontale, veuillez utiliser uniquement le bloc d'alimentation spécial avec prise intégrée inclus dans l'emballage.

2. Lorsque le voyant vert du bloc d'alimentation s'allume, cela signifie que la batterie connectée est en cours de charge. Les voyants de la batterie à charger restent éteints pendant la charge.
3. Le voyant vert de l'adaptateur secteur s'éteint lorsque la batterie est entièrement chargée.
4. La lampe frontale ne doit pas être utilisée pendant la charge. Dans cet état, la batterie ne doit pas être mise sous tension.

Caractéristiques techniques :

Groupe (selon IEC 62471)	2
Température ambiante admissible	de +10 °C à +40 °C
Humidité relative	de 10 % à 75 %.
Température de stockage	de +5 °C à +60 °C
Pression atmosphérique	de 700 à 1060 hPa
Indice de protection	IP X0
Tension d'entrée (alimentation secteur)	100-240 V CA, 50/60 Hz
Tension de sortie (alimentation secteur)	8,4 V CC
Capacité	Batterie pour la ceinture : 3 000 mAh Batterie pour le bandeau : 1 500 mAh
Poids (sans batterie)	environ 260 g

Autonomie de la batterie (bandeau)	environ 4 heures*
Autonomie de la batterie (montage sur la ceinture)	environ 8,5 heures*
Durée de vie (batterie)	au moins 500 cycles de charge
Durée de vie (LEDs)	environ 50 000 heures

*: Durée de fonctionnement à la luminosité maximale. L'utilisation d'une luminosité plus faible augmente la durée de fonctionnement.

Avertissements : Le produit ne nécessite aucun entretien. Par conséquent, le boîtier ne doit pas être ouvert. Seuls des spécialistes qualifiés sont autorisés à effectuer des travaux de réparation. Les pièces endommagées doivent être mises au rebut ou remplacées. Une longue durée de combustion peut rendre la lampe chaude et, dans certains cas, provoquer une gêne au contact de la peau. Il est interdit de diriger l'appareil directement vers les yeux ! En cas de dommage visible, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant. N'autorisez plus aucune opération et envoyez l'appareil au service après-vente. La lampe frontale HiLight LED H-800 n'est pas destinée à être utilisée dans des atmosphères explosives, à proximité de champs magnétiques intenses ou dans des salles d'opération (ser-vices d'anesthésie). On ne peut utiliser que des composants KaWe. Évitez d'apporter des modifications à l'appareil. Instructions Stockage et transport :

Pour éviter la contamination et la poussière, ne rangez l'appareil dans son emballage qu'avant son montage. Préparation du nettoyage : Il n'y a pas d'exigences spécifiques. Nettoyage manuel : Les lampes frontales ou les batteries peuvent être nettoyées de l'extérieur avec un chiffon humide, doux et non pelucheux. Pour le nettoyage, utilisez de solution de savon ou d'autres produits non agressifs. Les lentilles des loupes binoculaires peuvent être nettoyées délicatement avec un nettoyeur pour vitres. Nettoyage automatique : Le nettoyage automatique n'est pas pos-

sible/exigé.

Désinfection : Le boîtier peut être essuyé avec un désinfectant de surface. Les surfaces doivent être essuyées à sec. Contrôle et vérification du fonctionnement : Vérifiez les parties mobiles, par exemple les charnières. Mise en marche du produit. Tous les produits : Effectuez une inspection visuelle pour détecter les dommages et l'usure. Emballage : Livré dans un emballage en carton avec des compartiments spécialement découpés à la forme de la lampe. Stérilisation : La stérilisation n'est pas possible/exigée.

Informations complémentaires : Respectez les instructions d'utilisation. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter le fabricant avant de mettre le produit en service. Fabricant : KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG Coordonnées du fabricant : Adresse ou numéro de téléphone du revendeur ou appelez le +49-7141-68188-0. Informations complémentaires : Avec une utilisation et un stockage appropriés, l'outil vous servira de manière fiable pendant plusieurs années. Garantie : En cas d'utilisation correcte et conforme à nos instructions d'utilisation, la période de garantie est de deux ans à compter de la date de vente. Si vous avez d'autres questions ou si vous avez besoin d'une réparation, veuillez contacter votre revendeur. Accessoires généraux : Pour plus d'informations sur les produits, veuillez consulter notre page d'accueil : www.kawemed.com.



IUD-ID de base :4030155KaWe120175

Déchiffrement des symboles :

	Fabricant
	Numéro d'usine, lot
	Veuillez respecter le mode d'emploi
	Numéro de pièce
	Collecte séparée des équipements électriques/électroniques et des batteries
	Date de fabrication
	Marque de conformité CE
	N'utilisez l'appareil que dans des pièces sèches
	Indice de protection II
	Tenir à l'écart de l'humidité
	Attention. Champ électromagnétique
	Limites de la plage d'humidité de l'air
	Limites de la plage de température
	GOST R Certification des marchandises exportées en Russie
	Dispositif médical

Compatibilité électromagnétique du produit : Des informations pertinentes peuvent être trouvées sur www.kawemed.com Informations pour les utilisateurs et les patients Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé immédiatement au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient.



Istruzioni per l'uso Caschetto KaWe HiLight LED H-800

Gentile cliente, grazie per aver scelto i prodotti KaWe. I nostri prodotti si distinguono per la loro alta qualità e lunga durata. Questo dispositivo KaWe è conforme alle disposizioni del Regolamento (UE) 2017/745 (Regolamento europeo sui dispositivi medici) e, in base a tale regolamento, è classificato come dispositivo medico di classe I. Prima dell'uso, consultare attentamente ed interamente queste istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni per la manutenzione.



Consultare attentamente le regole di funzionamento prima dell'uso.

Applicazione: La lampada frontale KaWe HiLight LED H-800 può essere utilizzata solo da personale autorizzato e qualificato.

Uso previsto: La lampada frontale KaWe HiLight LED H-800 viene utilizzata come dispositivo di illuminazione per esami medici. La lampada frontale viene indossata sopra la testa durante l'uso per fornire un'illuminazione ottimale dell'area sottoposta all'esame.

Oltre alla lampada frontale, è possibile montare gli occhiali binoculari per ingrandire l'area sottoposta all'esame. È possibile selezionare i seguenti parametri (ingrandimento x distanza di lavoro): 2,5 x 340 mm, 2,5 x 420 mm, 3,5 x 340 mm, 3,5 x 420 mm.

Montaggio/smontaggio: La lampada frontale KaWe HiLight LED

H-800 deve essere collegata a una batteria agli ioni di litio KaWe. A tale scopo è presente un cavo sul lato destro che si collega direttamente alla batteria per la fascia cinghiera o al cavo della batteria per fissaggio alla cintura. Quando si utilizza una lampada frontale con una batteria per fascia cinghiera, questa deve essere fissata sulla parte posteriore. Per fissarla, inserire gli elementi a scatto dell'alloggiamento della batteria negli incavi sulla parte posteriore della fascia cinghiera e farli scattare con un leggero scorrimento. Per sganciare gli elementi a scatto, farli scorrere nuovamente nella direzione opposta.

Gli occhiali binoculari possono essere fissati alla parte anteriore nel supporto sotto l'alloggiamento della lampada. Per fissarli, allentare prima la vite di fissaggio sulla cerniera degli occhiali binoculari. Una volta installati nel supporto, la vite di fissaggio deve essere avvitata nel foro filettato nella parte anteriore. La posizione degli occhiali binoculari può essere regolata allentandoli leggermente. Quindi è necessario stringere la vite di fissaggio per fissare saldamente gli occhiali binoculari nella posizione desiderata.

Uso inappropriato del dispositivo/controindicazioni per l'uso:

Qualsiasi altro uso o uso diverso da quello sopra indicato è considerato inappropriato. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da tale uso. Il rischio è a carico dell'utente. Utilizzare solo la batteria ricaricabile in dotazione o una batteria ricaricabile originale KaWe per l'alimentazione.

Messa in funzione/manipolazione:

1. Collegare la lampada frontale alla batteria per fascia cinghiera o per fissaggio alla cintura.
 2. Per accendere la lampada frontale, tenere premuto il pulsante di controllo per circa 1 secondo. Il livello attuale della batteria è indicato da indicatori LED che lampeggiano brevemente. Se nessuno degli indicatori LED è lampeggiante, la batteria è completamente scarica.
 3. Dopo l'accensione, la luminosità è al livello minimo. Ruotare la manopola di controllo in senso orario per una maggiore luminosità. Ruotare la manopola in senso antiorario per diminuire la luminosità. Gli indicatori LED mostrano il livello di luminosità.
 4. Per spegnere, tenere premuta la manopola di controllo per circa 1 secondo.
 5. Quando si indossa la lampadina, assicurarsi che sia saldamente inserita.
- Ricarica delle batterie:

1. Utilizzare solo il caricatore in dotazione con la spina incorporata per caricare le batterie della lampada frontale.
2. Quando il LED verde sul caricatore si accende, significa che la batteria collegata è in carica. Gli indicatori LED sulla batteria corrispondente rimangono spenti durante la ricarica.
3. Il LED verde sul caricatore si spegne quando la batteria è completamente carica.
4. La lampada frontale non può essere utilizzata durante la ricarica. In questo stato la batteria non può essere accesa.

Caratteristiche tecniche:

Gruppo (secondo IEC 62471)	2
Temperature dell'ambiente ammissibile	da +10 °C a +40 °C
Umidità relativa dell'aria	dal 10% al 75%
Temperatura di conservazione	da +5 °C a +60 °C
Pressione atmosferica	da 700 a 1060 hPa
Classe di protezione	IP X0
Tensione d'ingresso (caricatore)	da 100 a 240 V CA 50/60 Hz
Tensione d'uscita (caricatore)	8,4 V CC
Capacità	Batteria per la cintura: 3.000 mAh Batteria per fascia cinghiera: 1.500 mAh
Peso (senza batteria)	circa 260 g
Durata della batteria (fascia cinghiera)	circa 4 ore*

Durata della batteria (fissaggio alla cintura)	circa 8,5 ore*
Durata di vita (batteria)	almeno 500 cicli di ricarica
Durata di vita (LED)	circa 50.000 ore

*: Durata di funzionamento alla massima luminosità. L'utilizzo di una luminosità inferiore aumenterà la durata di funzionamento.

Avvertenze: Il dispositivo non richiede la manutenzione. Pertanto l'alloggiamento non deve essere aperto. Solo specialisti qualificati possono eseguire lavori di riparazione. Le parti danneggiate devono essere eliminate o sostituite. Lunghi periodi di accensione possono causare il surriscaldamento della lampada e in alcuni casi causare fastidio alla pelle. Non dirigere mai il dispositivo direttamente negli occhi! In caso di danni evidenti staccare immediatamente la spina dalla presa elettrica. Non consentire un ulteriore utilizzo e inviare il dispositivo al reparto assistenza. La lampada frontale HiLight LED H-800 non è destinata all'uso in aree pericolose e vicino a campi magnetici intensi, nonché in sale operatorie (reparti di anestesia). Utilizzare esclusivamente componenti KaWe. È vietato apportare qualsiasi modifica al dispositivo. Indicazioni Conservazione e trasporto:

Per evitare contaminazioni e polvere, conservare il dispositivo solo nella sua confezione prima dell'installazione. Preparazione per la pulizia: Non ci sono requisiti speciali. Pulizia manuale: La lampada frontale o la batteria possono essere pulite all'esterno con un panno umido, morbido e privo di lanugine. Per la pulizia utilizzare acqua saponata o altri prodotti non aggressivi. Le lenti degli occhiali binoculari possono essere pulite delicatamente con un detergente per vetri. Pulizia automatica: La pulizia automatica non è possibile/non è ne-

cessaria.

Disinfezione: L'alloggiamento può essere pulito con un disinfettante per superfici. Asciugare sempre perfettamente le superfici. Controllo e verifica del funzionamento: Controllare le parti mobili come le cerniere. Accensione del dispositivo. Tutti i prodotti: Effettuare un'ispezione visiva per danni e usura. Confezione: Viene fornito in una scatola di cartone con scomparti appositamente ritagliati sulla forma dell'illuminatore. Sterilizzazione: La sterilizzazione non è possibile/necessaria. Informazioni aggiuntive: Osservare le istruzioni per l'uso. In caso di ulteriori domande, contattare il produttore prima di mettere in funzione il dispositivo. Produttore: KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG

Informazioni di contatto del produttore: Indirizzo o numero di telefono del rivenditore oppure contattare: +49-7141-68188-0. Informazioni aggiuntive: Con uso e conservazione corretti, lo strumento vi garantirà molti anni di servizio. Garanzia: Con uso corretto e osservanza delle nostre istruzioni per l'uso, la garanzia è di due anni dalla data di acquisto. Se hai ulteriori domande o hai bisogno di riparazioni, contatta il tuo rivenditore. Accessori generali: Per maggiori informazioni su questi prodotti, visitare la nostra home page: www.kawemed.com

UDI-DI di base: 4030155KaWe1201Z5



Symboli:

	Produttore
	Numero di serie, lotto
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Numero articolo
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche / elettroniche e batterie
	Data di produzione
	Marchio di conformità CE
	Utilizzare il dispositivo solo in ambienti asciutti
	Classe di protezione II
	Proteggere dall'umidità
	Attenzione. Campo elettromagnetico
	Limiti del campo di umidità dell'aria
	Limiti del campo di temperatura
	Certificazione GOST-R per le merci esportate in Russia
	Dispositivo Medico

Compatibilità elettromagnetica del dispositivo: Le informazioni rilevanti possono essere trovate sul sito web www.kawemed.com Informazioni per utenti e pazienti

Tutti gli incidenti gravi legati al dispositivo devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti del rispettivo Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.



Instrucciones de empleo

Lámpara frontal KaWe HiLight LED H-800

Estimado cliente: Gracias por haber elegido los productos KaWe. Nuestros productos destacan por su alta calidad y duración. Este producto KaWe cumple con las disposiciones del Reglamento (UE) 2017/745 (Reglamento europeo relativo a los productos sanitarios), de acuerdo con la cual pertenece a la clase I de productos sanitarios. Antes de usar el producto, léase detenidamente el manual de empleo, fijándose en las recomendaciones para su mantenimiento.



Antes de usar el producto, es necesario leer detenidamente las reglas de su empleo. Ámbito de aplicación: La lámpara frontal KaWe HiLight LED H-800 sólo se podrá usar por un personal cualificado que tenga la autorización correspondiente. Destino: La lámpara frontal KaWe HiLight LED H-800 se usa como equipo de iluminación durante el examen médico. La lámpara frontal se lleva en la cabeza durante su empleo para proporcionar la iluminación óptima de la zona que se está examinando. A la lámpara frontal se le puede sujetar también una lupa binocular para tener una visión aumentada de la zona que se está examinando. Se pueden elegir los siguientes parámetros (aumento x distancia de trabajo): 2,5 x 340 mm, 2,5 x 420 mm, 3,5 x 340 mm, 3,5 x 420 mm. Montaje/Desmontaje: La lámpara frontal KaWe HiLight LED H-800 debe estar conectada a la batería de iones de litio KaWe. Para ello tiene en el lado derecho un cable que se conecta directamente a la batería del aro frontal o al cable de la batería del cinturón. Si la lámpara frontal se usa con el acumulador del aro frontal, se sujetará en la parte posterior. Para ello debe colocar los elementos de cierre de la caja del acumulador en los encastrados situados en la parte posterior del aro frontal y cerrarlos, desplazándolos suavemente. Para separar los elementos se cierre, vuelva a desplazarlos en el sentido opuesto. La lupa binocular se puede sujetar delante en el dispositivo de sujeción debajo de la caja de la lámpara. Para ello debe aflojar primero el tornillo de fijación en la unión articulada de la lupa binocular. Una vez efectuada la instalación en el dispositivo de sujeción, debe atornillar el tornillo de fijación en el orificio roscado anterior. La posición de las lupas binoculares se puede regular, aflojándolas un poco. Hecho esto, debe apretar el tornillo de fijación para que las lupas binoculares estén bien instaladas en el lugar necesario. Uso indebido /Contraindicaciones para el uso del instrumen-

Puesta en marcha / modo de empleo:

1. Conecte la lámpara frontal a la batería del aro frontal o del dispositivo de sujeción en el cinturón.
2. Para encender la lámpara frontal, pulse el botón regulador y manténgalo pulsado durante 1 segundo aproximadamente. El nivel de carga de la batería en un momento dado se visualizará mediante el parpadeo de los indicadores de diodos luminosos. Si no se enciende ningún indicador de diodos luminosos, la batería está totalmente descargada.
3. Al encenderse el aparato, la intensidad de la luz se encuentra en el nivel más bajo. Para aumentar la intensidad de la luz, gire la perilla de regulación en el sentido de las agujas del reloj. Para disminuir la intensidad de la luz, gire la perilla de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj. Los indicadores de diodos luminosos visualizan el nivel de intensidad de la luz.
4. Para apagar la lámpara frontal, pulse la perilla de regulación y manténgala pulsada durante 1 segundo aproximadamente.
5. Al ponerse la lámpara frontal, asegúrese de que esté bien colocada.

Carga de las baterías:

1. Para cargar las baterías de la lámpara frontal, use solamente el bloque de alimentación especial con enchufe incorporado que se incluye en el paquete suministrado.
2. Si se enciende el diodo luminoso de color verde en el bloque de alimentación, la batería conectada se está cargando. Los indicadores de diodos luminosos del acumulador respectivo permanecen apagados durante la carga.
3. El diodo luminoso verde en el bloque de alimentación de red se apaga cuando el acumulador está completamente cargado.
4. La lámpara frontal no se puede usar durante la carga. En este estado no se puede encender el acumulador.

Especificaciones:

Grupo (según IEC 62471)	2
Temperatura ambiental permitida	de +10 °C a +40 °C
Humedad relativa del aire	de 10% a 75%
Temperatura de conservación	de +5 °C a +60 °C
Presión atmosférica	de 700 a 1060 hPa
Clase de protección	IP X0
Tensión de entrada (bloque de alimentación de red)	100-240 V de tensión alterna, 50/60 Hz
Tensión de salida (bloque de alimentación de red)	8,4 V de corriente continua
Capacidad	Acumulador para el cinturón: 3.000 mAh Acumulador para el aro frontal: 1.500 mAh

Cualquier otro uso del instrumento o su empleo con fines distintos al que se indica más arriba se considerará indebido. El fabricante no se hará cargo de los desperfectos causados por el uso indebido. El riesgo quedará asumido única y exclusivamente por el usuario. La alimentación eléctrica sólo se lleva a cabo con la batería incluida en el paquete suministrado o con la batería original de la empresa KaWe.

Peso (sin acumulador)	260 g aproximadamente
Duración del funcionamiento del acumulador (aro frontal)	4 horas* aproximadamente
Duración del funcionamiento del acumulador (dispositivo de sujeción al cinturón)	8,5 horas* aproximadamente
Vida útil (acumulador)	500 ciclos de carga, como mínimo
Vida útil (diodos luminosos)	50 000 horas aproximadamente

*: Duración del funcionamiento con la intensidad luminosa máxima. El uso del dispositivo con una luz menos intensa hace que funcione más tiempo.

Advertencias: El producto no requiere mantenimiento técnico. Por ello, no se puede abrir la caja. Los trabajos de reparación sólo se podrán realizar por especialistas cualificados. Las piezas deterioradas se desecharán o se sustituirán. Si la lámpara permanece encendida durante mucho tiempo, puede calentarse y causar en determinadas ocasiones una sensación desagradable al entrar en contacto con la piel. ¡No dirija a los ojos la luz del instrumento! En caso de daños visibles, desenchufe inmediatamente el dispositivo. Impida que el dispositivo se siga usando y envíelo al servicio de mantenimiento. La lámpara frontal HiLight LED H-800 no está destinada para funcionar en espacios fácilmente explosivos, en zonas próximas a los campos magnéticos intensos, así como en quirófanos (unidades de anestesia). Sólo se permite usar los elementos de KaWe. Se prohíbe modificar el diseño y la estructura del dispositivo. Instrucciones Conservación y transporte:

Para proteger el instrumento contra el polvo y la suciedad, guárdelo en el embalaje antes de realizar la instalación.

Preparación para la limpieza: No hay requisitos especiales.

Limpieza manual: La lámpara frontal o la batería se pueden limpiar por fuera con un trapo húmedo, blando y sin vello. El dispositivo se limpiará con solución jabonosa u otras sustancias no agresivas. Las lentes de las lupas binoculares se pueden limpiar con cuidado con un limpiacristales.

Limpieza automática: La limpieza automática es imposible / no es

necesaria.

Desinfección: La caja se puede limpiar con un desinfectante para superficies. Las superficies se deben secar del todo. **Control y prueba de funcionamiento:** Comprobar las partes móviles: por ejemplo, las uniones articuladas. **Encendido del producto:** Todos los productos: Comprobar visualmente si presentan señales de deterioro o desgaste. **Embalaje:** Se suministra en una caja de cartón con compartimientos recortados expresamente según la forma de la lámpara.

Esterilización: No es posible / no es necesario realizar la esterilización. **Información complementaria:** Cumpla las instrucciones de uso. Para más información, póngase en contacto con el fabricante antes de poner el producto en marcha. Fabricante: KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG Datos de contacto del fabricante: Dirección o número de teléfono del distribuidor; asimismo, puede llamar a +49-7141-68188-0. **Información complementaria:** Si el instrumento se usa y se guarda correctamente, le servirá de forma segura durante muchos años. **Garantía:** La garantía es de dos años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el producto se use correctamente según nuestro manual de empleo. Si tiene alguna duda o necesita hacer una reparación, póngase en contacto con su distribuidor. Componentes de uso general:

Para más información, consulte nuestra

página web www.kawemed.com

UDI-DI básico: 4030155KaWe1201Z5

Simbología:

	Fabricante
	Número de fábrica, lote
	Siga las instrucciones de uso
	Número del artículo
	Recogida selectiva de baterías y aparatos eléctricos / electrónicos
	Fecha de fabricación
	Marca de conformidad UE
	El aparato se puede usar solamente en lugares secos.
	Clase de protección II
	Proteger contra la humedad
	¡Atención! Campo electromagnético
	Límites del rango de humedad ambiental
	Límites del rango de temperaturas
	GOST-R Certificación de productos exportados a Rusia
	Producto sanitario

Compatibilidad electromagnética del producto: La información respectiva se puede consultar en la página web www.kawemed.com

Información para usuarios y pacientes

El fabricante y las autoridades competentes del Estado miembro correspondiente en el que se encuentre el usuario y/o el paciente se informarán inmediatamente de todos los incidentes graves relacionados con el producto.



Manual de operação

Lanterna frontal de KaWe HiLight LED H-800

Caro cliente, obrigado por escolher os produtos KaWe. Nossos produtos se distinguem por sua alta qualidade e durabilidade. Presente produto da KaWe cumpre as disposições do Regulamento (UE) 2017/745 (Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos) e, de acordo com este Regulamento, pertencem à classe I de produtos médicos. Leia estas instruções de uso cuidadosa e minuciosamente antes de usar e preste atenção às recomendações de cuidado.



Leia cuidadosamente as instruções de operação antes de usar.

Aplicação: A lanterna de testa KaWe HiLight LED H-800 só pode ser operada por pessoal qualificado autorizado. Finalidade: A lanterna de testa KaWe HiLight LED H-800 é usada como um iluminador para exames médicos. A lanterna de testa é usada na cabeça durante o uso para proporcionar uma iluminação ótima da área a ser examinada. Além disso, uma lupa binocular pode ser fixada à lanterna para visualizar a área de exame em ampliação. Você pode selecionar as seguintes configurações (ampliação x distância de trabalho): 2,5 x 340 mm, 2,5 x 420 mm, 3,5 x 340 mm, 3,5 x 420 mm. Montagem/desmontagem: A lanterna de testa KaWe HiLight LED H-800 deve ser conectada à bateria de íons de lítio KaWe. Para este fim, há um cabo no lado direito que se conecta diretamente à bateria para a fita de cabeça ou ao cabo da bateria para a fixação da correia. Ao utilizar a lanterna de testa com a bateria da faixa de cabeça, deve ser fixada na parte de trás da faixa. Para fazer isso, insira os elementos de encaixe da caixa da bateria nos intervalos na parte de trás da faixa de cabeça e deslize-os suavemente no lugar. Para desacoplar os elementos de encaixe, deslize-os novamente na direção oposta. A lupa binocular pode ser fixada à frente em um suporte embaixo da caixa da lanterna. Para isso, primeiro solte o parafuso de fixação na dobradiça da lupa binocular. Após a instalação no suporte, o parafuso de fixação deve ser parafusado no orifício roscado na frente. A posição das lupas binoculares pode ser ajustada afrouxando-as levemente. O parafuso de fixação deve então ser apertado para fixar firmemente as lupas binoculares no lugar. Uso inadequado do dispositivo / contra-indicações de uso: Qualquer outro uso ou uso que não seja o especificado acima será considerado impróprio. O fabricante não pode ser responsabilizado por qualquer dano resultante de tal uso. O risco é suportado exclusivamente pelo usuário. Use apenas a bateria recarregável fornecida ou uma bateria KaWe original para a fonte de alimentação.

Comissionamento/uso:

1. Conecte a lanterna de testa à bateria da faixa de cabeça ou ao grampo do cinto.
2. Para ligar a lanterna, pressione e mantenha pressionado o botão de ajuste por aproximadamente 1 segundo. O nível atual da bateria é indicado por um breve piscar dos LEDs. Se nenhum dos LEDs estiver aceso, a bateria está completamente descarregada. 3. Depois de ligado, o brilho está em seu nível mais baixo. Gire o botão de ajuste no sentido horário para aumentar a luminosidade. Gire o botão no sentido antihorário para diminuir a luminosidade. Os indicadores LED mostram o nível de luminosidade. 4. Pressione e segure o botão de ajuste por aproximadamente 1 segundo para desligá-lo. 5. Ao colocar a lanterna, certifique-se de que ela se encaixe firmemente. Carregando as baterias recarregáveis.

Para carregar as baterias da lanterna de testa, use apenas a fonte de alimentação especial com plugue embutido incluído no pacote de entrega.

2. Quando o LED verde na fonte de alimentação acende, significa que a bateria conectada está sendo carregada. Os LEDs na bateria correspondente permanecem escuros durante o carregamento.
3. O LED verde no adaptador CA se apaga quando a bateria está totalmente carregada.
4. A lanterna não deve ser usada durante o carregamento. A bateria não deve ser ligada neste estado.

Características técnicas:

Grupo (de acordo com IEC	2
62471) Temperatura ambiente	de +10 °C a +40 °C
permitida Umidade relativa	de 10% a 75%
Temperatura de	de +5 °C a +60 °C
armazenamento Pressão	de 700 a 1060 hPa
atmosférica Classe de proteção	IP X0
Tensão de entrada (fonte de alimentação)	100-240 V CA, 50/60 Hz
Tensão de saída (fonte de alimentação)	8,4 V CC
Capacidade	Bateria para o cinto: 3 000 mAh Bateria para a faixa de cabeça: 1 500 mAh
Peso (sem bateria)	cerca de 260 g
Tempo de funcionamento da bateria (faixa de cabeça)	cerca de 4 horas*
Tempo de funcionamento da bateria (fixada na correia)	cerca de 8,5 horas*

Vida útil (bateria)	peelo menos 500 ciclos de carga
Vida útil (LED)	cerca de 50 000 horas

*: Duração da operação com o máximo de brilho. O uso de um brilho menor aumenta o tempo de operação.

Avisos: O produto é livre de manutenção. Como consequência, o recinto não deve ser aberto. Somente especialistas qualificados estão autorizados a realizar trabalhos de reparo. As peças danificadas devem ser descartadas ou substituídas. Longos tempos de acesso podem fazer com que a lanterna fique quente e, em alguns casos, causar desconforto no contato com a pele. Não direcione a luz do dispositivo diretamente nos olhos! Se os danos forem visíveis, retire imediatamente o plugue da tomada principal. Não permita a operação posterior e envie o dispositivo para o departamento de serviço. A lanterna de testa HiLight LED H-800 não se destina ao uso em atmosferas explosivas, perto de campos magnéticos intensivos ou em salas de operação (departamentos de anestesiologia). Somente componentes KaWe podem ser utilizados. Não faça nenhuma modificação no dispositivo. Instruções Armazenamento e transporte:

Para evitar contaminação e poeira, armazenar o dispositivo em sua embalagem somente antes da instalação. Preparação para limpeza: Não há requisitos específicos. Limpeza manual: A lanterna de testa ou a bateria podem ser limpos do exterior com um pano úmido, macio e sem fiapos. Use uma solução com sabão ou outros agentes de limpeza não agressivos para a limpeza. As lentes das lupas binoculares podem ser limpas suavemente com o limpador de vidros. Limpeza automática: Limpeza automática impossível/desne-

cessária.

Desinfecção: A carcaça pode ser enxugada com um desinfetante de superfície. As superfícies devem ser limpas a seco. Controle ou teste de funcionamento: Verifique as partes móveis, por exemplo, dobradiças. Ligando o produto. Todos os produtos: Realize a inspeção visual quanto a danificações e desgaste. Embalagem: Fornecido em uma embalagem de papelão com compartimentos especialmente cortados na forma da lanterna Esterilização: A esterilização não é possível/desnecessária. Informações suplementares: Observe as instruções de operação. Se você tiver qualquer outra dúvida, entre em contato com o fabricante antes de colocar o produto em funcionamento. Fabricante: KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG

Contatos do fabricante: Endereço ou número de contato do distribuidor ou ligue pelo número: +49-7141-68188-0. Informações suplementares: Utilizando-o de acordo com a sua finalidade e guardando-o devidamente, este produto estará-lhe à sua disposição durante muitos anos. Garantia: Quando operado devidamente e respeitando o nosso manual de operação, este produto dispõe de uma garantia de qualidade de dois anos a partir da data de venda. Se você tiver mais perguntas ou precisar de reparos, por favor, entre em contato com seu revendedor. Componentes gerais: As informações complementares em relação a este produto estão disponíveis na página oficial: www.kawemed.com

UDI-DI básico: 4030155KaWe1201Z5

Descrição dos pictogramas:

	Fabricante
	Número de fábrica, lote
	Por favor, segua as instruções de uso
	Número da peça
	Coleta separada de equipamentos elétricos/ eletrônicos e baterias
	Data de produção
	Símbolo de conformidade UE
	Usar a unidade somente em salas secas
	Classe de proteção II
	Manter afastado da umidade
	Atenção. Campo eletromagnético
	Limites da faixa de umidade do ar
	Limites de temperatura
	Certificação GOST-R de mercadorias exportadas para a Rússia
	Produto médico

Compatibilidade eletromagnética do produto: Informações relevantes podem ser encontradas em www.kawemed.com
Informações para usuários e pacientes

Todos os incidentes graves envolvendo o produto devem ser relatados imediatamente ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro relevante no qual o usuário e/ou paciente está localizado.





Руководство по применению Светодиодный налобный осветитель KaWe HiLight LED H-800

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор продуктов KaWe. Наши продукты отличаются высоким качеством и долговечностью. Данное изделие KaWe соответствует требованиям Постановления (ЕС) 2017/745 (Европейское Постановление о медицинских изделиях) и, согласно этому постановлению, относится к I классу медицинских изделий. Перед использованием внимательно и тщательно изучите настоящую инструкцию по применению и обратите внимание на рекомендации по уходу.



Перед использованием внимательно ознакомьтесь с правилами эксплуатации.

Применение: К эксплуатации налобного осветителя KaWe HiLight LED H-800 допускается только уполномоченный квалифицированный персонал.

Назначение: Налобный осветитель KaWe HiLight LED H-800

используется как осветительное средство при медицинских осмотрах. Налобный осветитель надевается на голову во время использования, чтобы обеспечить оптимальное освещение обследуемой области.

Дополнительно к налобному осветителю можно прикрепить бинокулярную лупу, чтобы рассматривать область исследования под увеличением. Можно выбрать следующие параметры (увеличение x рабочее расстояние): 2,5 x 340 мм, 2,5 x 420 мм, 3,5 x 340 мм, 3,5 x 420 мм.

Монтаж/демонтаж: Налобный осветитель KaWe HiLight LED

H-800 должен быть подключен к литий-ионному аккумулятору KaWe. Для этого с правой стороны имеется кабель, который напрямую подключается к аккумулятору для головного обруча или к кабелю аккумулятора для крепления на ремень. Во время использования налобного осветителя с аккумулятором для головного обруча не обязательно закрывать крышку аккумулятора в углубления на задней части головного обруча и легким сдвигом зашелкните их. Чтобы разъединить зашелкивающиеся элементы, снова сдвиньте их в противоположное направление.

Бинокулярную лупу можно закрепить спереди в держателе под корпусом лампы. Для этого сначала ослабьте фиксирующий винт на шарнире бинокулярной лупы. После установки в держатель необходимо привинтить фиксирующий винт в резьбовое отверстие спереди. Положение бинокулярных луп можно отрегулировать, слегка ослабив их. Затем необходимо закрутить фиксирующий винт, чтобы прочно закрепить бинокулярные лупы в нужном месте.

Ненадлежащее использование прибора/противопоказания. Любое иное использование или использование не по вышеуказанному назначению считается ненадлежащим. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого

использования. Риск несет только пользователь. Для электропитания используйте только входящий в комплект поставки аккумулятор или оригинальный аккумулятор фирмы KaWe.

Ввод в эксплуатацию/использование:

1. Подключите налобный осветитель к аккумулятору для головного обруча или крепления на ремень.
2. Чтобы включить налобный осветитель, нажмите и удерживайте кнопку регулировки в течение примерно 1 секунды. Текущий уровень яркости батареи отображается миганием светодиодных индикаторов. Если ни один из светодиодных индикаторов не горит, аккумулятор полностью разряжен.
3. После включения яркость находится на самом низком уровне. Для большей яркости поверните регулирующую ручку по часовой стрелке. Для уменьшения яркости поверните ручку против часовой стрелки. Светодиодные индикаторы отображают уровень яркости.
4. Для выключения яркости нажмите и удерживайте регулирующую ручку примерно в течение 1 секунды.
5. При надевании осветительной лампы убедитесь в ее прочной посадке.

Зарядка аккумуляторных батарей:

1. Для зарядки аккумуляторов налобного осветителя используйте только специальный блок питания со встроенной вилкой, входящий в комплект поставки.
2. Когда загорается зеленый светодиод на блоке питания, это

означает, что подключенный аккумулятор Светодиодные индикаторы на соответствующем аккумуляторе во время зарядки остаются темными.

3. Зеленый светодиод на сетевом блоке питания гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен.
4. Налобный осветитель нельзя использовать во время зарядки. В этом состоянии нельзя включать аккумулятор.

Технические характеристики:

Группа (в согласно IEC 62471)	2
Допустимая температура окружающей среды	от +10 °C до +40 °C
Относительная влажность воздуха	от 10% до 75%
Температура хранения	от +5 °C до +60 °C
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
Класс защиты	IP X0
Входное (сетевой блок питания) напряжение	100-240 В переменного тока, 50/60 Гц
Выходное напряжение (сетевой блок питания)	8,4 В постоянного тока
Емкость	Аккумулятор для ремня: 3 000 мАч Аккумулятор для головного обруча: 1 500 мАч

Вес (без аккумулятора)	около 260 г
Продолжительность работы аккумулятора (головной облуч)	около 4 часов*
Продолжительность работы аккумулятора (крепление на ремень)	около 8,5 часов*
Срок службы (аккумулятор)	по крайней мере, 500 циклов зарядки
Срок службы (светодиоды)	около 50 000 часов

*: Продолжительность работы при максимальной яркости. Использование меньшей яркости увеличивает продолжительность работы.

Предупреждения: Изделие не требует технического обслуживания. Вследствие этого корпус нельзя открывать. К осуществлению ремонтных работ допускаются только квалифицированные специалисты. Длительное время горения может привести к нагреву лампы и в некоторых случаях вызвать дискомфорт при контакте с кожей. Не светите прибором прямо в глаза! При видимых повреждениях немедленно извлеките штекер из сетевой розетки. Не допускайте дальнейшей эксплуатации и отправьте устройство в сервисную службу. Налобный осветитель HiLight LED H-800 не предназначен для работы во взрывоопасных помещениях и вблизи интенсивных магнитных полей, а также в операционных.

комнатах (отделениях анестезиологии).
использовать только компоненты KaWe.

Запрещается изменять конструкцию устройства.

Указания
Хранение

предотвращения транспортировка: Для
загрязнения и загрязнения перед монтажом храните прибор только
в упаковке.

Подготовка к очистке: Особые требования отсутствуют.

Ручная очистка: Налобный осветитель или аккумулятор можно
очищать снаружи влажной, мягкой и безворсовой тканью. Для
чистки используйте мыльный раствор или другие неагрессивные
средства. Линзы биноклярных луп можно аккуратно протереть
моющим средством для чистки стекол.

Автоматическая очистка: Автоматическая очистка
невозможна/не требуется. Дезинфекция: Корпус можно
протирать дезинфицирующим средством для поверхностей.
Поверхности необходимо протирать насухо. Контроль и
проверка функционирования: Проверьте подвижные части,
например, шарниры. Включение изделия. Все изделия:
Проведите визуальный осмотр на предмет повреждений и
износа. Упаковка: Предлагается в картонной упаковке со
специально вырезанными по форме осветителя отсеками.
Стерилизация: Стерилизация невозможна/не требуется.

Дополнительная информация: Соблюдайте инструкцию по
эксплуатации. При возникновении дополнительных вопросов,
пожалуйста, свяжитесь с производителем до ввода изделия в
эксплуатацию. Производитель: «KIRCHNER UND WILHELM
GmbH + Co. KG» (KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG)
Контактные данные производителя: Адрес или номер телефона
дилера или позвоните по номеру: +49-7141-68188-0.

Дополнительная информация: При
использовании и хранении инструмент надежно прослужит Вам
долгие годы.
Гарантия: При надлежащем использовании и соблюдении
нашего руководства по применению гарантийный срок составляет
два года со дня продажи. Если у вас возникли дополнительные
вопросы или требуется ремонт, обратитесь к Вашему дилеру.
Общие комплексующие: С более подробной информацией о
товарах можно ознакомиться на нашей домашней странице:
www.kawemed.com.

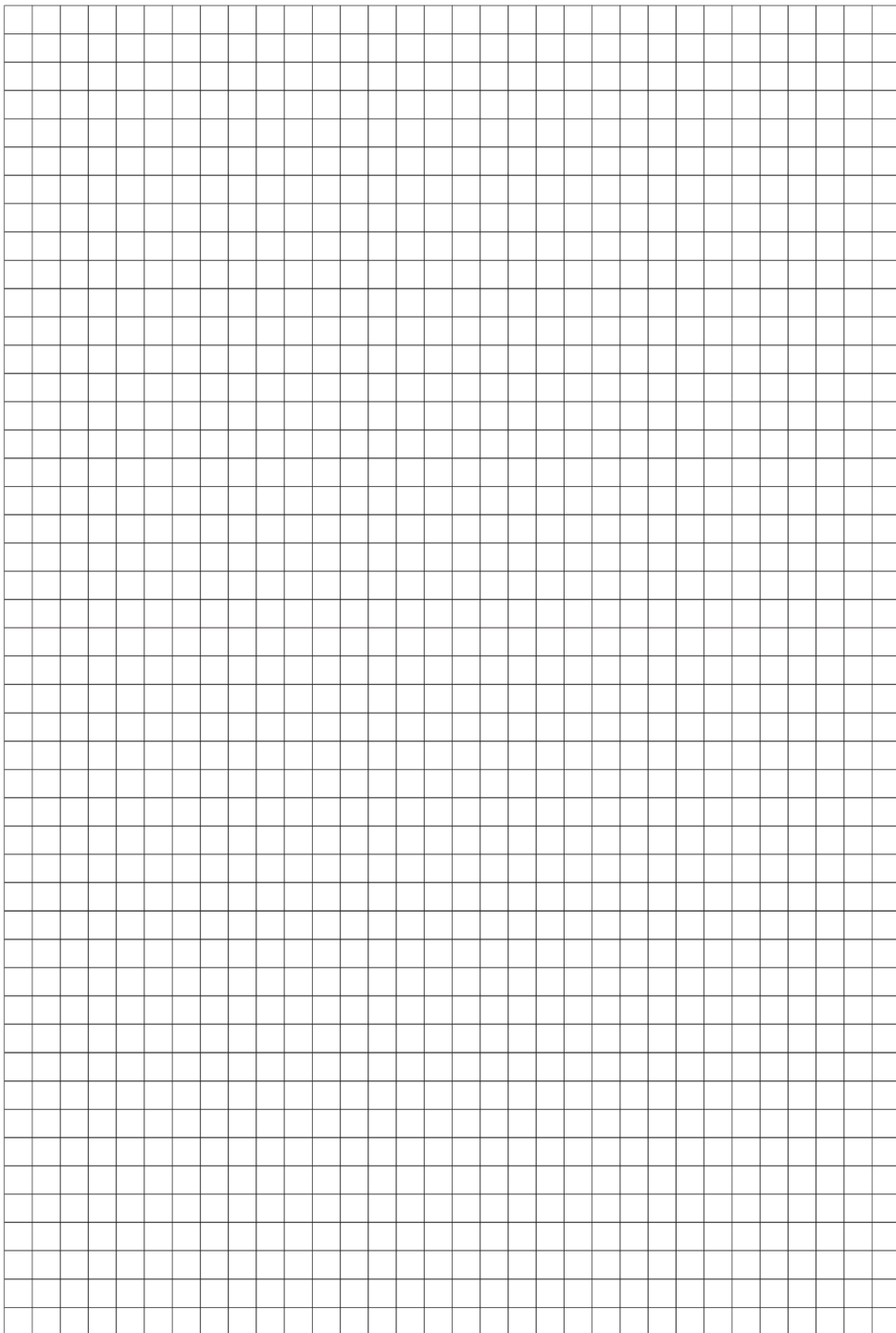
Базовый UDI-DI: 4030155KaWe1201Z5

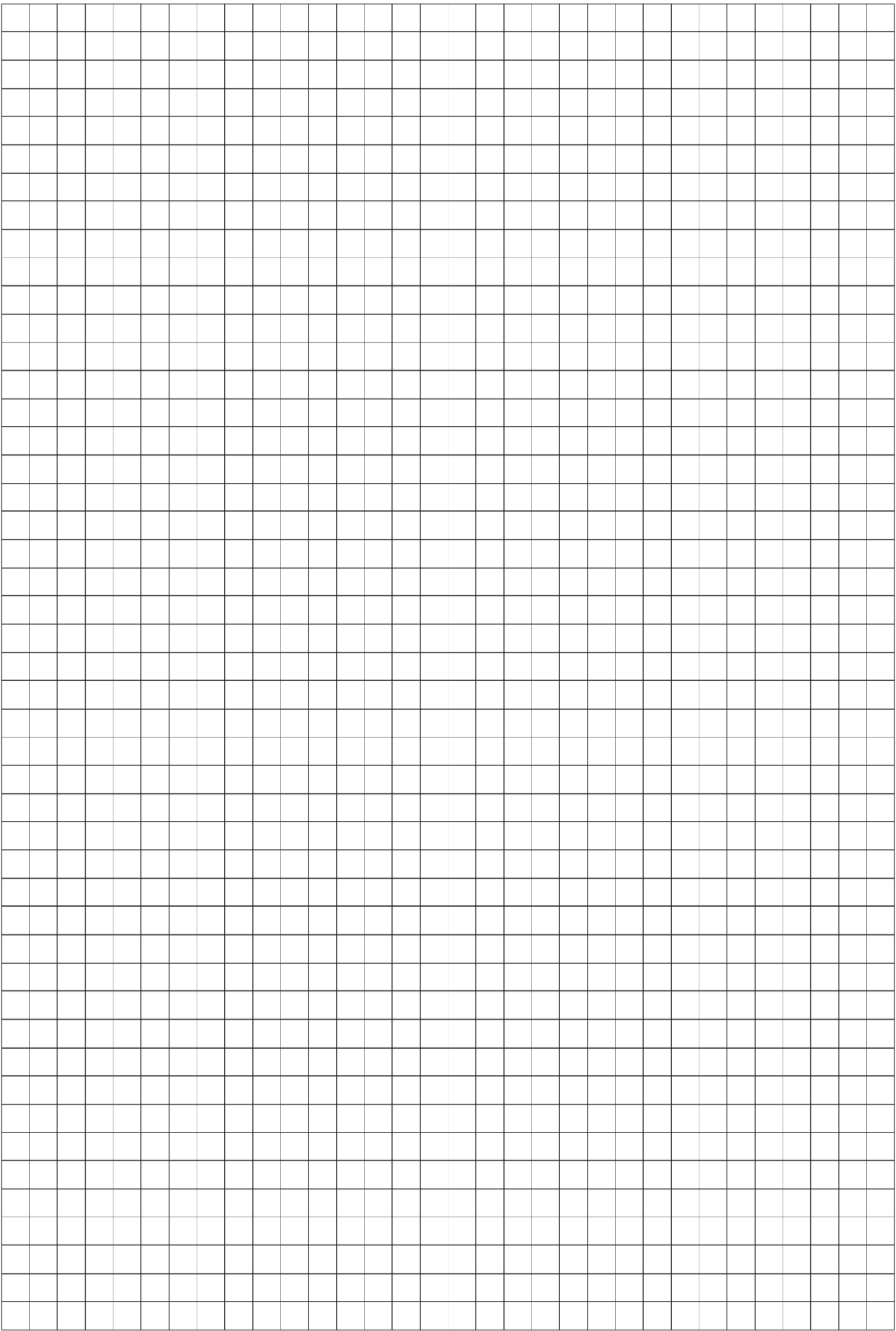
Расшифровка символов:

	Производитель
	Заводской номер, партия
	Пожалуйста, соблюдайте руководство по применению
	Номер артикула
	Раздельный сбор электрического / электронного оборудования и аккумуляторов
	Дата производства
	Знак соответствия CE
	Использовать прибор только в сухих помещениях
	Класс защиты II
	Беречь от влаги
	Внимание. Электромагнитное поле
	Границы диапазона влажности воздуха
	Границы температурного диапазона
	ГОСТ Р Сертификация экспортируемых в Россию товаров
	Медицинское изделие

Электромагнитная совместимость изделия:
Соответствующую информацию можно найти на сайте www.kawemed.com
Информация для пользователей и пациентов
Обо всех серьезных происшествиях, связанных с изделием,

следует немедленно сообщить производителю и
компетентным органам соответствующего государства-
участника, в котором находится пользователь и/или пациент.







de Alle Angaben ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten. All information is without guarantee and subject to
en change. Informations sous toutes réserves - Sous réserve de modifications. Tutte le informazioni sono fornite
fr senza alcuna garanzia e possono essere modificate. Toda la información sin compromiso. Nos reservamos el
it derecho de realizar cambios. Todas as indicações entendem-se sem compromisso – Sujeito a alterações
es sem aviso prévio. Информация представлена без гарантий любого рода – оставляем за собой право
pt вносить изменения.
ru



KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstr. 56 • 71679 Asperg • Germany

Zentrale / Central office

Fon: +49 -7141-68188-0

Fax: +49 -7141-68188-11

Email: info@kawemed.de

Internet: www.kawemed.com